

᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Rulmahnat gerade sarafstini

To climb backwards up a mountain

Picking the hardest or most convoluted way of doing a task, like – making a mountain out of a mole hill.

᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Selridil sinviqam disiun

Lend your eyes

Show the way or explain something

᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Fylam tirlan ranqani

To yank the horse’s tail

Asking for trouble

᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ / ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Milleyam ditial praxini / Milleyam ditiat gaperini

To put the cat upon it / to throw the cat at it (the latter being more aggressive)

To leave something to chance, or to offer a solution without knowing whether it will be successful or not, literally like leaving a cat to sort out a mice infestation, wondering if it will actually bother to catch them or just walk off and have a sleep.

᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Ruham sintini

To look for thunder

A pointless or fruitless exercise, a misguided venture, after all thunder cannot be seen.

ድብዳቤ ለሰጠው ለሰጠው ለሰጠው

Diliusum samurat gasqervini

To row oneself ashore

To bring certain disaster upon one's self i.e. shooting one's self in the foot.

ድብዳቤ ለሰጠው ለሰጠው ለሰጠው

Dulbe rahmiqam wylrini

To dance with the trees

To make a fool of one's self, e.g. moving all over the place like the trees in the wind, no grace, no form

ድብዳቤ ለሰጠው ለሰጠው ለሰጠው

Febira dulbe sturvam sahrini

To be like a dog with a sword

To be utterly unsuited to the task at hand, just as dogs aren't adept at fencing

ድብዳቤ ለሰጠው ለሰጠው ለሰጠው

Paril qarynam milleyan

Take the cat's advice

Literally to take a chance and go for something, or pounce upon an idea – like a cat would. A comparable English expression would be to 'throw caution to the wind'.